



Influensa
sprids via
luften ...

... är du
förberedd?

AH-CHEOO!

PROVOX[®] **Micron**^{HME}
Mikrobialt filter + HME



Let's
talk about
life[®]

ATOS
MEDICAL

Är allt vi behöver

Varje dag utsätts vi för ett oändligt antal mikroorganismer. Luften vi andas är full av virus, bakterier, avgaser och skadliga ämnen. Det finns till exempel minst 600 virus som kan smitta människor, och luftföroreningar har påverkat oss i över ett århundrade.

600 virus som kan smitta människor

Så länge som immunförsvaret är starkt klarar kroppen av de flesta inkräktare, men av olika anledningar kan försvaret försvagas, av ålder, sjukdom och andra medicinska åkommor. Näsa och mun fungerar som luftkonditionering och skyddar oss från oönskade partiklar och mikroorganismer. Efter en laryngektomi kommer inandningsluften direkt till lungorna utan att filtreras,

vätas eller värmas upp i näsan och de övre luftvägarna.

Influensa

Både vanlig förkylning och influensa orsakas av virus. En förkylning kan vara jobbig, men en influensa kan vara livshotande.

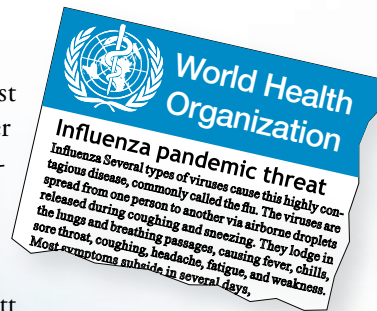
Enligt WHO drabbas varje år mellan 5 och 15 % av befolkningen av influensa. WHO uppskattar att influensa varje år leder till mellan tre och fem miljoner fall av allvarlig sjukdom och mellan 250 000 och 500 000 dödsfall i hela världen. De flesta dödsfall i samband med influensa i industrialiserade länder drabbar människor över 65 år.

Influensavirus sprids mest när människor hostar eller nyser. Virusets bärs av små vattendroppar som kan "flyga" långa sträckor. Det kan även spridas med hjälp av luftkonditioneringssystem. För att undvika smitta bör mottagliga individer undvika stora folksamlingar och liknande situationer.

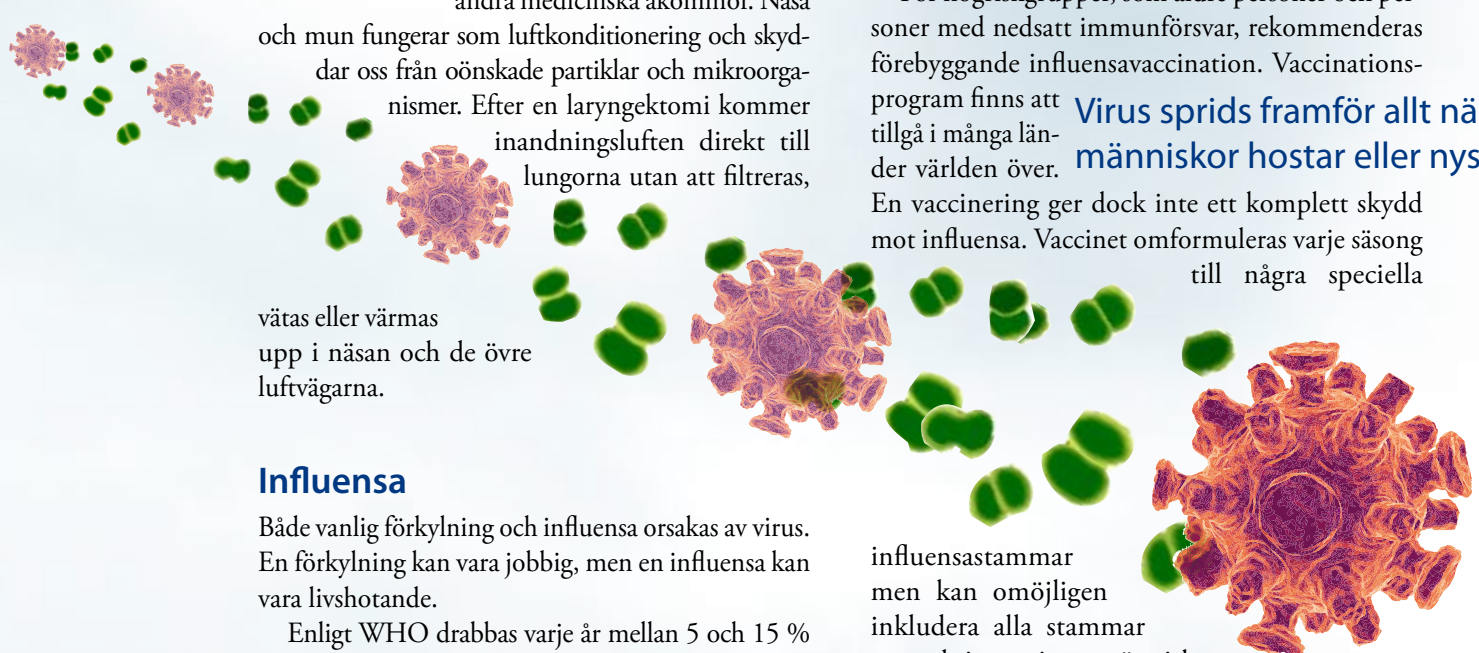
För högriskgrupper, som äldre personer och personer med nedsatt immunförvar, rekommenderas förebyggande influensavaccination. Vaccinationsprogram finns att tillgå i många länder världen över.

En vaccinering ger dock inte ett komplett skydd mot influensa. Vaccinet omformuleras varje säsong till några speciella

influensastammar men kan omöjligt inkludera alla stammar som aktivt smittar människor under den aktuella perioden. Det kan därför behövas ytterligare skydd.



Virus sprids framför allt när människor hostar eller nyser



Luften vi andas?

Bakterier

Bakterier är encelliga mikroorganismer som finns överallt, både i och runt omkring oss, till exempel i luften vi andas. Vissa är relativt harmlösa, men många bakteriestammar kan orsaka allvarliga sjukdomar om de hamnar på fel ställe eller om de är utformade för att angripa oss.



lungorna via det öppna stomat. Äldre personer, eller personer med kroniska sjukdomar, problem med luftvägar eller hjärta anses vara i riskzonen för luftburna infektioner som influensa. Dessutom saknar personer som har genomgått total laryngektomi näsans försvarssystem.

En ny produkt erbjuder skydd

Den nya Provox® Micron™ HME, utvecklad av Atos Medical Sverige, är avsedd att ge ökat skydd mot luftburna partiklar t.ex patogener för personer som har genomgått laryngektomi. Provox® Micron™ HME har en komplett fukt- och värmeväxlare (HME) och ett mycket effektivt elektrostatiskt luftfilter, med en filtreringseffekt när det gäller bakterier och virus på över 99 %.

Micron HME är avsedd att bäras över stomat för att reducera överföringen av potentiellt smitt-

effektivt elektrostatiskt luftfilter, med filtrering av bakterier och virus på över 99 %

samma patogener med hjälp av filtret medan HME-delen av Micron ger ett bra luftvägsklimat.

Provox Micron HME kan visa sig vara en stor hjälp för laryngektomerade personer med behov av förbättrat hälsoskydd och ett ökat lugn i olika situationer, speciellt utanför det egna hemmet.

mångabakteriestammar kan orsaka sjukdomar

angripa andra organ. Dessa bakterier sprids genom luften och några av bakteriestammarna kan vara svåra att stoppa med antibiotika. Det är därför WHO har påbörjat en global plan för att stoppa spridningen.

Andra viktiga luftburna bakterier som kan orsaka lungsjukdomar är streptococcus pneumoniae, ofta kallad pneumococcus, som är den vanligaste bakteriella orsaken till lunginflammation, och staphylococcus aureus.

Ökade risker efter laryngektomi

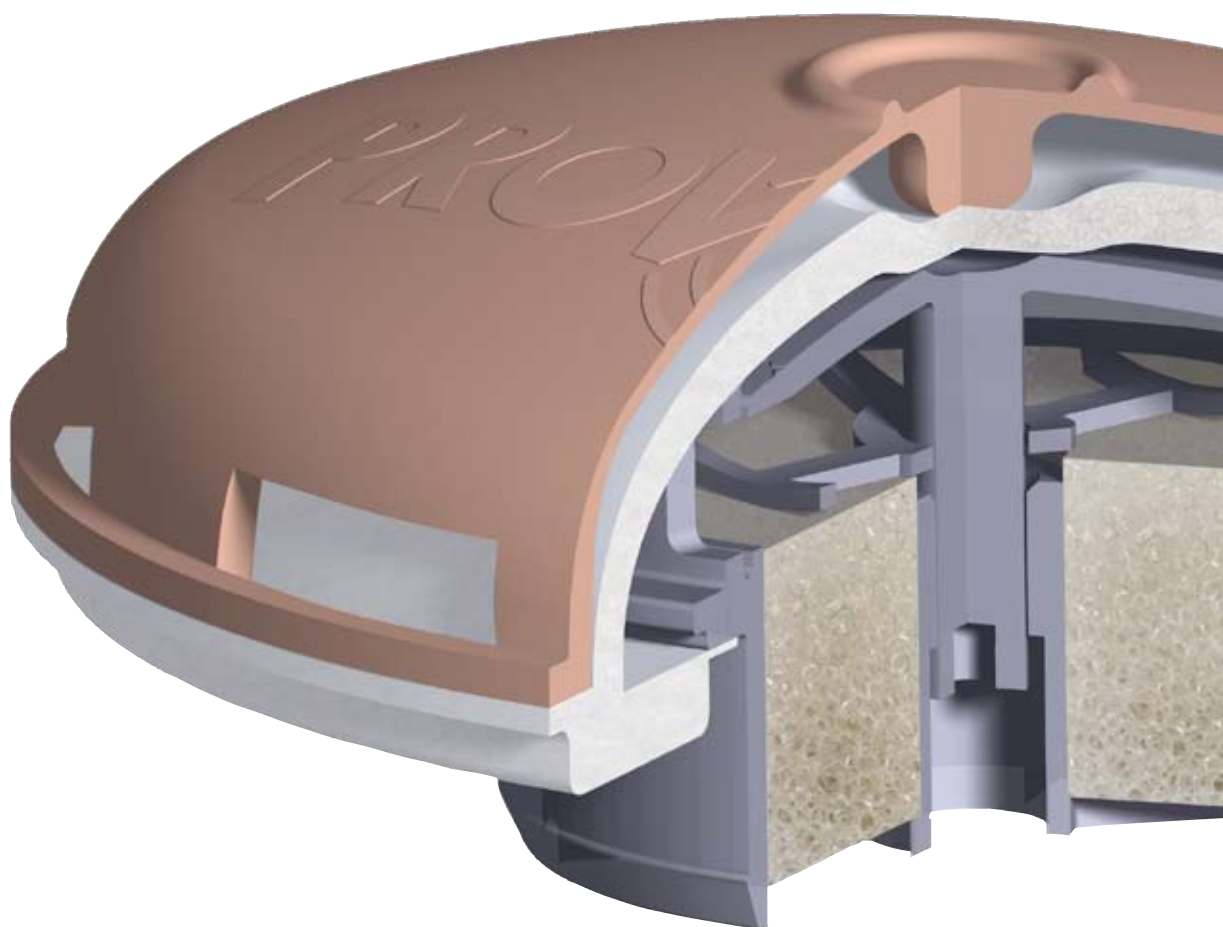
Efter en total laryngektomi passerar luften inte längre vår naturliga luftkonditionering, det vill säga mun och näsa. Ofiltrerad, torr och kall luft går direkt till



Provox Micron^{HME}

Provox HME-systemet har blivit standard för rehabilitering av luftvägar bland tusentals användare över hela världen. Kärnan i systemet är Provox HME kassett som är erkänd för sin effektivitet, funktionella design och enkla användning. HME kassetten värmer inandningsluften och tillför fukt, går att stänga för tal och förbättrar klimatet i luftvägarna.

Nu kan Atos Medical presentera ett genombrott inom luftvägsskydd: världens första HME för personer som genomgått laryngektomi som är kombinerad med ett effektivt filter för bakterier och virus. Utan att behöva kompromissa med användarvänligheten, har vi kombinerat vår HME med ett mycket effektivt elektrostatiskt filter som filtrerar laddade partiklar.



Förbättrat skydd mot luftburna mikrober

- Minskar överföringen av potentiellt skadliga patogener
- Bra för patienter, vårdpersonal och även för släktingar eller vårdare

Baserad på den ursprungliga Provox HME Kassett

- Lika effektiv som originalet Provox HME
- Värmer upp inandningsluften
- Behåller fukten från utandningen
- Enkel tillstängning vid tal

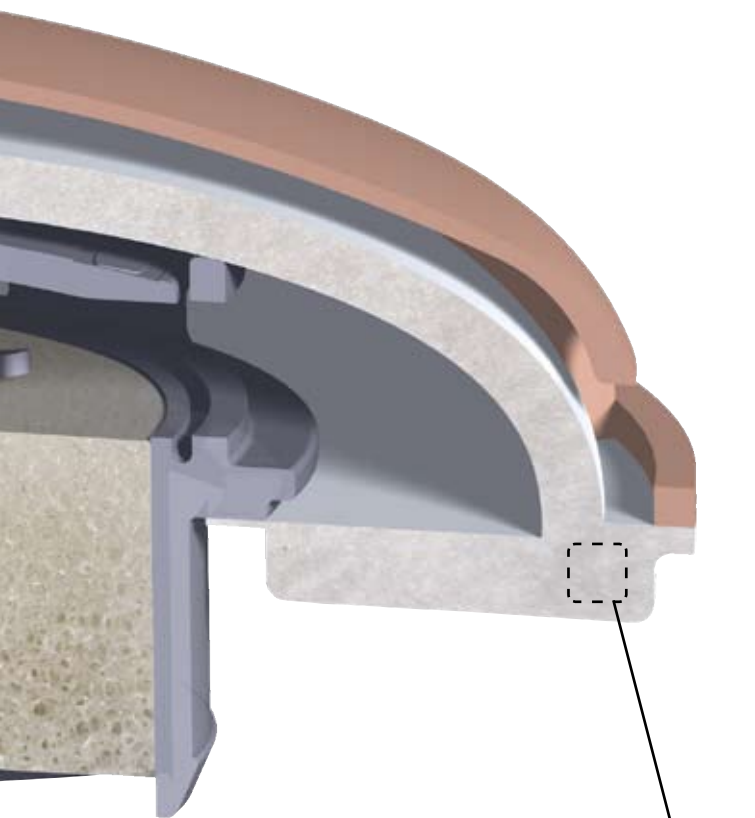
HME och filter i ett

Provox Micron HME har utvecklats inte bara för att förbättra livskvaliteten genom att minska luftvägsproblem utan även för att skydda liv och hälsa genom att erbjuda filtrering av inandningsluften från mikroorganismer.

Provox Micron HME – filter och HME. Skydda det som är viktigt för dig.

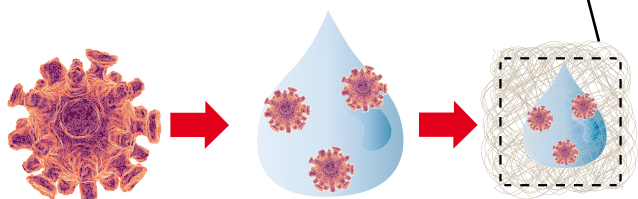
Mycket hög filtreringsförmåga

- Virusfiltreringseffekt $\geq 99.8\%$ (VFE*)
- Bakteriefiltreringseffekt $\geq 99.8\%$ (BFE*)



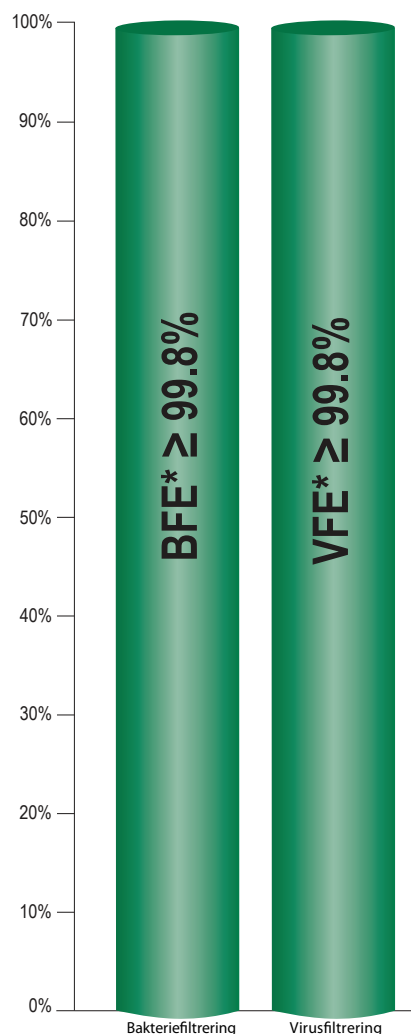
Elektrostatisk filtrering

Under inandning fångas luftburna, submikrona bakterier eller virus av de elektriskt laddade fibrerna i materialet.



Elektrostatiska filter som används i Provox Micron HME, tillverkas av fibrer som innehåller permanent elektrostatisk laddning. Laddningarna ökar filtrets effekt och både oladdade och laddade partiklar (som mikroorganismer, pollen och vattendroppar) fångas upp mer effektivt. Det elektrostatiskt laddade fibrerna drar till sig de laddade partiklarna när de passerar filtret.

Eftersom fibrerna är vattenavvisande fångas mikroorganismerna upp, medan luftfuktigheten passerar. Resultatet är ett mycket effektivt filter för bakterier och virus med lågt luftflödemotstånd, som inte påverkas mycket av de filtrerade partiklarna.



Enligt norm MIL - M 369546 och ASTM F2101.
*testmetoder och resultat skickas på begäran

Provox Micron^{HME} – en d

Micron HME är inte bara ett andningsfilter

Förutom den mycket effektiva luftfiltreringen erbjuder Micron HME samma fördelar som Provox HME. Båda hjälper dig att återfå några av de funktioner som du förlorade när du började andas genom stomat.

Efter en total laryngektomi lider de flesta av svår hosta och ökad slemproduktion i luftvägarna, vilket gör deras dagliga liv svårt med ökat behov av rengöring av stomat och krånglig hygien. Dessa problem kan minskas betydligt – bara genom att man andas genom en HME kassett!

Provox HME kassett är avsedd för engångsbruk och består av en specialbehandlad skumplast i en plastkassett. Om den sluter tätt mot stomat, kondenseras vattenånga i HME-skumplasten vid utandningen. Vid inandning dunstar vattnet tillbaka så att fukten från utandningsluften delvis återförs till lungorna.

Eftersom inandningsluften redan är mättad med fukt då den återvänder till luftstrupen kommer mycket mindre sekret att avdunsta därifrån vilket har en utomordentligt positiv inverkan på luftvägarna.

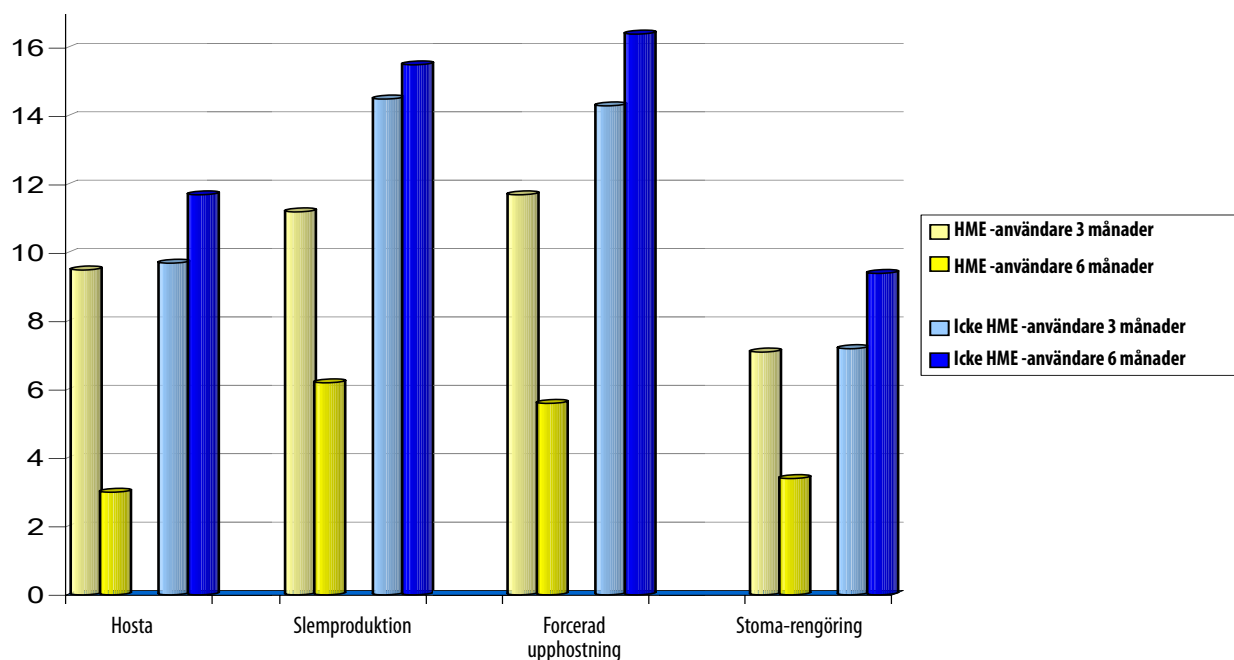
Provox HME har många fördelar:

- **Det förbättrar klimatet i luftvägarna** och reducerar på så sätt symptom som hosta och slemproduktion, och gör också att man inte behöver rengöra stomat lika ofta och minskar även risken för luftvägsinfektioner.
- **Det ger ett andningsmotstånd** som ligger närmre det normala, vilket håller andningsmuskulaturen i trim och förutsättningarna för gasutbyte i lungorna närmre en fysiologisk nivå. Allt detta är fördelaktigt för kroppens allmänna hälsa.
- **Det täcker stomat** och möjliggör andning genom sidoöppningar, och eliminerar på så sätt direktkontakten mellan fingrar och stoma med förbättrad hygien som följd.

Micron HME har en inbyggd Provox HME!

När man jämför HME-användare och icke-HME-användare, syns fördelarna tydligt.

Med tiden förbättras HME-användarnas hälsa betydligt, medan problemen för icke-HME-användare ökar kontinuerligt.



Dagliga frekvenser av luftvägssymptom efter 3 och 6 månader. Hämtad från Ackerstaff o. a. Clin Otolaryngol 1995;20:504-509.

el av Provox-systemet

Så här fäster du Micron HME på stoma

Micron HME är en integrerad del av produktserien Provox, som alla är utformade för att göra rehabilitering efter total laryngektomi lättare. Med Provox olika fästordningar finns det därför flera möjligheter att täcka stomat med Micron HME.

Provox Adhesive Plåster

Det troligtvis enklaste sättet att använda Provox Micron HME är med hjälp av Provox stomaplåster för engångsbruk. De självhäftande plåstren är försedda med skyddsfilm på baksidan



och finns i två olika former, oval och rund, samt med tre olika klisterkvaliteter: OptiDerm, FlexiDerm och Regular. Provox XtraBase, är ett speciellt FlexiDerm-plåster med konformad bas. Den är utformad att förenkla och förbättra vid häftningen mot huden vid djupt liggande stomat.

Kom ihåg: HME ska bäras dygnet runt och bytas ut var 24:e timme!

Provox® LaryButton™

En Provox LaryButton är en mjuk silikonkanyl som sitter fast av sig själv. När den sitter ordentligt i stomat, hålls den på plats med hjälp av stomatöppningens elastiska kant vilket ger en lufttät försegling.



Om så önskas kan LaryButton säkras så att den inte faller ut genom att använda Provox LaryClip system eller helt enkelt en Provox TubeHolder.

Provox® LaryTube™



Provox LaryTube är en mjuk silikonkanyl för laryngektomerade personer som finns tillgängligt i flera olika diameter och längder, med eller utan perforering som gör användningen av röstventil enklare. Till skillnad från LaryButton kräver LaryTube ytterligare fixering med en Provox TubeHolder eller LaryClip.

"Undersökningar har visat att patienter anser att deras luftvägsproblem är allvarligare än förlusten av en normal röst, medan medicinsk fackpersonal anser det motsatta. Det finns dessutom en mängd bevis för de positiva effekterna av HME:s, inte bara på luftvägsfunktionen men också på psykosociala aspekter och röstkvalitet, som bör vara tillräckligt i denna tid av bevisbaserad HME-användning för att erbjuda denna produkt till alla personer som genomgått laryngektomi" (Head and Neck Cancer, Ward & van As-Brooks, Plural Publishing 2007).

Provox® Micron^{HME}



Luften vi andas kan ibland innehålla skadliga mikroorganismer, som olika luftburna bakterier och virus. Äldre personer och personer som lider av kronisk sjukdom, cancer, diabetes och hjärtproblem riskerar i högre grad att drabbas av luftburna infektioner. Naturligtvis anses människor som behandlats för cancer inklusive en total laryngektomi tillhöra en sådan riskgrupp. Att andas genom ett stoma minskar kroppens möjlighet att försvara sig ytterligare, vilket gör det tydligt att skydd behövs.

Förutom de väldokumenterade fördelarna

med Provox HME erbjuder Provox Micron HME en mycket effektiv luftrening. Den lätta kassetten för engångsbruk ger förbättrat skydd mot luftburna mikrober ($\geq 99,8\%$ filtrering av bakterier och virus). Den ovala formen och det mjuka yttermaterialet, tillsammans med luftflödet vid sidorna möjliggör diskret användning och optimal hygien.

Om du har genomgått laryngektomi, kan du kontakta din husläkare för mer information om luftburna sjukdomar och dina möjligheter till skydd.

Om du har några frågor om Provox Micron HME och dess användning, kontakta gärna din Atos Medical-representant.

Beställningsinformation

Provox® Micron HME, 5/förpackning	REF 7247
Provox® Micron HME, 30/förpackning	REF 7248
Möjliga fästansordningar:	
Provox® Adhesive plåster, finns i 4 längder i olika versioner och 2 olika former (rund och oval), 20 st/förpackning	
Provox® LaryTube, finns i 3 olika versioner (standard, med ring, perforerad) och 4 olika diameter och 3 olika längder: 1/förpackning	
Provox® LaryButton, finns i 4 olika diameter och 2 olika längder; 1/förpackning	
Provox® LaryClip (1 set: 8 st. LaryClip 40 st. LaryClip Base)	
Provox® TubeHolder (1 st)	

Besök www.micron-hme.com

Bruksanvisning och förskrivningsinformation

Denna broschyr ersätter inte och innehåller inte all den information som finns i bruksanvisning och/eller förskrivningsinformation, och ersätter alltså inte läsning och förståelse av denna viktiga information. Därför skall hela innehållet i respektive bruksanvisning och/eller förskrivningsinformation läsas innan någon av de produkter som nämns i denna broschyr ordinerar och/eller används.

VARNINGAR

Ett oavsiktligt tryck på höljiet Provox Micron HME kan leda till andningssvårigheter eller kvävning. Manual och förskrivningsinformation, inklusive varning och försiktighetsåtgärder, är tillgängliga på Internet www.atosmedical.com.

Begränsad garanti

Atos Medical lämnar ingen garanti, uttrycklig eller underförstådd, avseende livslängden på den produkt som levererats till köparen i enlighet med denna bestämmelse, vilken kan variera utifrån enskild användning och biologiska förhållanden. Atos Medical lämnar inte heller någon garanti för produktens sämbarhet eller lämplighet för något speciellt syfte.

Säljkontor:

Belgien:

Atos Medical BVBA / SPRL
Koningsstraat 266 Rue Royale
BE - 1210 Brussel / Bruxelles
Tel: 02 / 218 55 50
Fax: 02 / 218 55 51
info.be@atosmedical.com

Holland:

Atos Medical B.V.
Postbus 574
NL - 2700 AN Zoetermeer
Tel: 0 79 593 5000
Fax: 0 79 593 5009
info.nl@atosmedical.com

Hong Kong:

Atos Medical AB
Room 1003, 10th Floor
World-Wide House
19 Des Voeux Road
Central, Hong Kong
Tel: +852 3656 7780

Tyskland:

Atos Medical GmbH
Carl-Schuricht-Strasse 3
DE-65187 Wiesbaden
Tel: 0 611-44 570 00
Fax: 0 611-44 570 23
info.de@atosmedical.com
www.atosmedical.com

Schweiz:

Mainaustrasse 15
CH-8008 Zürich, Schweiz
Tel: 0840-480 490
Fax: 0840-480 400
info.ch@atosmedical.com

Spanien:

Atos Medical Spain S.L.
Aragón 208-210, 3^o 3^o
ES-08011 Barcelona, España
Tel: 93 323 91 96
Fax: 93 451 36 95
info.es@atosmedical.com

Storbritannien:

Platon Medical Ltd
P.O. Box 2568, Eastbourne
East Sussex BN21 3HZ,
Tel: 01323 431 930
Fax: 01323 732 606
platonmedical@mistral.co.uk

USA:

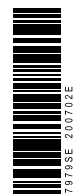
Atos Medical Inc.
11390 West Theodore Trecker Way
West Allis, WI 53214-1135, USA
Customer Service: 1-800 217 0025
Tel: 1-414 227 9033
info.us@atosmedical.com

ATOS MEDICAL

Let's
talk about
life®

Huvudkontor:

Atos Medical AB
P.O. Box 183, SE-242 22 Hörby, Sverige
Tel: +46 (0)415 198 00 • Fax: +46 (0)415 198 98
info@atosmedical.com • www.atosmedical.com



© Atos Medical AB, 7979SE, 200702E.
Provox®, Let's talk about life® och Provox® Micron HME™ är varumärken som tillhör Atos Medical AB, Sverige. Atos Medical AB har patent på vissa av dessa produkter i USA, (5.314.470, 5.976.151) och i olika länder, samt patentansökningar.